

## Thánh Lễ Hằng Tuần

**Chúa Nhật:** 7:30 am, 9:30 am, 12 noon  
**Thứ Hai, Thứ Ba** chỉ có một lễ: 8 am  
**Thứ Tư - Thứ Bảy:** 8 am & 5:30pm  
**Lễ Trọng Buộc:** Tối hôm trước: 7pm.  
Chính ngày: 8 am & 7 pm

## Chầu Thánh Thể Năm Thánh

Các ngày Thứ Năm 8:30am - 8:30 pm,

## Rửa Tội Trẻ Em & Giáo Lý Tân Tòng

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau lễ 5:30pm. Lưu ý: *Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu cần dự khoá chuẩn bị theo Giáo Luật 851. Xin lấy Đơn nơi Trường Giáo Khu, và liên lạc Cha Phó.*  
Lớp Giáo Lý Tân Tòng: Xin liên lạc Thầy Sáu An (916) 524-5482.

## Bí Tích Hòa Giải

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật. Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

## Hôn Phối & Khóa Dự Bị Hôn Nhân

Theo GP Sacramento: Xin gặp Cha Xứ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.  
Lớp Giáo Lý Hôn Nhân: Xin liên lạc Thầy Sáu An (916) 524-5482.

## Xức Dầu & Thăm Viếng Bệnh Nhân

Xin gọi Văn Phòng (916) 383-4276 hay (916) 376-7629 hoặc Ban Xã Hội: (916) 383-0732 hoặc Thầy Sáu (916) 524-5482.

## Một số Liên Lạc khác

Linh Mục Chánh Xứ: Cha Jim Ngô Hoàng Khôi, cmc.  
Email: [jimkhoi@juno.com](mailto:jimkhoi@juno.com) Phone: (916) 383-4276  
Linh Mục Phó Xứ: Cha Phêrô Đình Tuyên Viễn, cmc.  
Email: [tankyvien@yahoo.com](mailto:tankyvien@yahoo.com) Phone: (916) 383-4276  
Văn Phòng: Các Chị Chi, Lụa, Nguyễn, Nga 383-4276

Nhà Xứ:	Các Cha	376-7629
HD Mục Vụ	Phó Tế An	524-5482
Phó HD Mục Vụ	Anh Dzũng	239-5592
HD Tài Chánh	Anh Thoan	320-6115
Phó HD Tài Chánh	Anh Việt	605-9680
Ban Cung Thánh	Ông Tuyên	383-7957
Ban Giúp Lễ	Cha Viễn	383-4276
Ban Xã Hội	Cô Kha	383-0732
Ban Trật Tự	Anh Ngọc	698-7010
Trung Tâm Giáo Dục	Chị Lynn	812-2945
Ca Đoàn Thiên Ân	Chị Linda	479-3709
Ca Đoàn Thánh Linh	Chị Anh	595-3307
Ca Đoàn Alleluia	Anh Tiến	835-4779
Ca Đoàn Vô Nhiễm	Chị Lan	477-9622
Ca Đoàn Hy Vọng	Anh Trường	601-5413
Ca Đoàn Kitô Vua	Trường Glory	317-0001
Liên Lạc các Ca Đoàn	Anh Tông	202-7397
Giáo Khu 1-Giuse	Anh Thành	806-9852
Giáo Khu 2-Phêrô	Anh Nam	266-3140
Giáo Khu 3-Dũng Lạc	Ông Thanh	525-3456
Giáo Khu 4-Phục Sinh	Anh Minh	635-3435
Giáo Khu 5-Fatima	Anh Thành	349-8140
Giáo Khu 6-Thăm Viếng	Chị Phụng	825-7662
Thiếu Nhi Thánh Thể	Anh Tân	627-5999
Bà Mẹ Công Giáo	Chị Hoa	529-0671
Tôn Vương Đức Mẹ	Bà Thông	392-0137
Huynh Đoàn Đa Minh	Chị Hoa	627-5333
Liên Minh Thánh Tâm	Anh Hùng	425-1713
Legio Marie	Cô Kha	383-0732
Phong Trào Đèn Tạ	Chị Lynn	812-2945
Gia Đình Đồng Công	Chị Tuyết	689-7282
Phong Trào Cursillo	Anh Hoàng	653-1972
Phong Trào Canh Tân	Chị Anh	595-3307
Hội Cao Niên	Ông Bình	682-8010
Hội Phụ Huynh	Anh Chí	769-5043
Đòng Mến Thánh Giá	Các Sơ	383-3278

"Con Người đến... để phục vụ, và hiến mạng sống làm giá chuộc muôn người." (Mc 10, 35-45)

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM, SACRAMENTO

# BẢN TIN MỤC VỤ

1818 Florin Road, Sacramento, CA 95828 - Phone (916) 383-4276 [www.cttd.org](http://www.cttd.org)

## 390 – Chúa Nhật 8 Thường Niên Năm A - Ngày 26/02/2017



Trong ánh sáng đức Tin Kitô giáo, thì dĩ nhiên Thiên Chúa có từ đời đời, và con người mới được Ngài dựng nên không biết từ mấy ngàn hay mấy triệu năm nay thôi? Lý luận gì đi nữa một khi chấp nhận có Đấng dựng nên vũ trụ và trái đất này cùng với các sinh vật trên đó, thì dĩ nhiên con người không thể có trước Thiên Chúa. Lại thêm một điều luẩn quẩn!

Khi con người hiện hữu, các sinh vật khác đồng thời cùng hiện hữu, và theo Sách Sáng Thế Ký của Kinh Thánh, thì các sinh vật do Thiên Chúa dựng nên là để phục vụ con người. Con người quả thật rất may mắn được Ngài ban cho quyền cai trị trên vạn vật. Sở dĩ có những lời nhấn nhủ của Chúa Giêsu: "*Chớ áy náy lo lắng cho mạng sống mình: lấy gì mà ăn, lấy gì mà mặc,*" chỉ bởi vì con người đã dùng tự do Thiên Chúa ban cho để đảo lộn cái trật tự thiêng liêng cao quý "*làm con Thiên Chúa*" cho thành "*lên bằng Thiên Chúa!*" Thế là từ đó họ bắt đầu lo lắng về cái mạng sống rất bấp bênh trong cái trật tự mà chính họ đã tự đảo lộn. Khổ nỗi là những đối tượng bị đảo lộn là Thiên Chúa và vạn vật lại không hề hấn gì, còn chính họ ngược lại trở thành những nạn nhân rất mong manh trong các lo lắng về vật chất đang ảnh hưởng cuộc sống và cũng đang tiêu diệt chính họ! Bởi không có Thiên Chúa trong cuộc sống, cuộc sống tự nhiên trở nên phi lý, không còn ý nghĩa và sẽ trở về hư vô!

Để khỏi phải lo lắng cho mạng sống tìm ăn tìm mặc, Chúa Giêsu bảo trước tiên ***hãy trở lại trật tự vô cùng khôn ngoan của Thiên Chúa: "Các con không thể làm tôi hai chủ ... Các con không thể làm tôi Thiên Chúa và tiền tài được!"*** Khi làm tôi Thiên Chúa thì tự nhiên được sống trong tình Chúa, trong Nhà Chúa, trong sự chăm sóc bảo vệ của Chúa, và trong sự an bình vĩnh cửu của Ngài. Nhân loại tự nhiên trở thành con cái của Thiên Chúa khi biết dùng tự do trở về và phụng sự Thiên Chúa. Chẳng có gì xấu hổ và tự ái khi nhận mình là tạo vật của Đấng Tạo Hóa, và nhất là được Ngài rất mực yêu thương. Ngược lại khi làm tôi tiền tài vật chất, con người tự nhiên lúc nào cũng sợ mất đi cái mạng sống rất mong manh như chính vật chất vậy, bởi bản tính của vật chất là hư vô và không thể tồn tại mãi mãi.

*Tại sao lại để mắt mình mù lòa trước các ảo tưởng của vật chất và vinh hoa giả tạo của các tạo vật, trong khi vẫn nhắm mắt lại trước sự huy hoàng vô cùng cao cả của Đấng Tạo Hóa, mà các tạo vật chỉ phản ánh được đôi chút vinh quang rất nhỏ xíu của Ngài?*

Và nếu cứ tiếp tục đặt các câu hỏi trong tương quan tình yêu với Thiên Chúa và các tạo vật, tự nhiên chúng ta sẽ nhận ra và biết thờ phượng Thiên Chúa trên hết mọi sự; đồng thời cũng sẽ biết trao hoàn toàn đời sống chúng ta trong tình yêu và sự quan phòng kỳ diệu của Ngài, để có thể sinh tồn thiên thu trên nước hằng sống.

## LỜI CHÚA TUẦN NÀY

### Trích sách Tiên tri Isaia.

Sion nói: "Chúa bỏ rơi tôi, Chúa đã quên tôi rồi". Nào người mẹ có thể quên con mình mà không thương xót chính đứa con mình đã cưu mang ư? Cho dù người mẹ đó có quên, nhưng Ta sẽ không quên người đâu.

### Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Côrintô.

Anh em thân mến, như vậy người ta coi chúng tôi như những thừa tác viên của Đức Kitô, và những người phân phát các mầu nhiệm của Thiên Chúa. Do đó, người ta đòi hỏi nơi những người phân phát các mầu nhiệm là mỗi người phải trung tín. Phần tôi, tôi không lấy làm quan trọng khi bị anh em hay toà án nhân loại đoán xét; nhưng tôi cũng không đoán xét chính mình tôi. Vì chúng, mặc dầu lương tâm không trách cứ tôi điều gì, nhưng không phải vì thế mà tôi đã được công chính hoá. Đáng đoán xét tôi chính là Chúa. Vì thế, anh em đừng đoán xét trước thời gian cho đến khi Chúa đến, Người sẽ đưa ra ánh sáng những điều giấu kín trong bóng tối và phơi bày những ý định của tâm hồn; và bấy giờ Thiên Chúa sẽ ban khen tương xứng cho mỗi người.

### Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Máthêu.

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ rằng: "Không ai có thể làm tôi hai chủ: vì hoặc nó sẽ ghét người này, và yêu mến người kia, hoặc nó chuộng chủ này, và khinh chủ nọ. Các con không thể làm tôi Thiên Chúa và tiền của được. Vì thế Thầy bảo các con: Chớ áy náy lo lắng cho mạng sống mình: lấy gì mà ăn; hay cho thân xác các con: lấy gì mà mặc. Nào mạng sống không hơn của ăn, và thân xác không hơn áo mặc sao?"

Hãy nhìn xem chim trời, chúng không gieo, không gặt, không thu vào lẫm, thế mà Cha các con trên trời vẫn nuôi chúng. Nào các con không hơn chúng sao? Nào có ai trong các con lo lắng áy náy mà có thể làm cho mình cao thêm một gang được ư? Còn về áo mặc, các con lo lắng làm gì? Hãy ngắm xem hoa huệ ngoài đồng, coi chúng mọc lên thế nào? Chúng không làm lụng, không canh cửi. Nhưng Thầy nói với các con rằng: Ngay cả Salomon trong tất cả vinh quang của ông, cũng không phục sức được bằng một trong những đoá hoa đó. Vậy nếu hoa cỏ đồng nội, nay còn, mai bị ném vào lò lửa, mà còn được Thiên Chúa mặc cho như thế, huống chi là các con, hỡi những kẻ kém lòng tin.

Vậy các con chớ áy náy lo lắng mà nói rằng: Chúng ta sẽ ăn gì, uống gì, hoặc sẽ lấy gì mà mặc? Vì chúng, dân ngoại tìm kiếm những điều đó. Nhưng Cha các con biết rõ

các con cần đến những điều đó. Tiên vàn các con hãy tìm kiếm nước Thiên Chúa và sự công chính của Người, còn các điều đó, Người sẽ ban thêm cho các con. Vậy các con chớ áy náy lo lắng về ngày mai. Vì ngày mai sẽ lo cho ngày mai. Ngày nào có sự khốn khổ của ngày ấy".

## MỘT THOÁNG SUY TƯ

Truyện cổ Ấn Độ có câu chuyện như sau:

Một người kia mua của anh láng giềng một miếng đất. Mua đất xong người ấy liền đào lỗ để dựng cột nhà. Nhưng may mắn thay, anh đào trúng ngay một hũ vàng. Vốn là người thành thật và lương thiện, anh liền mang hũ vàng qua nhà người láng giềng trả lại và nói: Tôi tìm thấy nó trong miếng đất anh bán cho tôi, tôi mua đất chứ không mua vàng, vậy tôi trả lại hũ vàng cho anh.

Người láng giềng cũng lương thiện không kém, anh không nhận hũ vàng và giải thích: Tôi mừng cho anh đó, khi bán đất cho anh tôi có ý định bán tất cả những gì chứa đựng trong đó. Vậy hũ vàng này là của anh, tôi không có quyền nhận lại.

Hai bên cứ nhường nhau mãi cho đến khi trời sập tối mà chẳng có ai chịu nhận hũ vàng. Cuối cùng, cả hai đều đồng ý để đến sáng hôm sau hy vọng mọi việc sẽ sáng tỏ. Cả hai không ngủ sau một đêm trằn trọc suy nghĩ, họ đã bị con quỷ tham lam nhập vào lúc nào không biết. Sáng hôm sau, người mua đất liền nói:

Tôi đã suy xét kỹ lại thì quả lời nói của anh hôm qua rất là chí lý, tôi đã mua đất của anh thì tất nhiên, mọi sự có trong đất thuộc về tôi.

Người láng giềng cũng nói lên sự suy đi xét lại của mình như sau: Không phải vậy, hôm nay tôi đã xét kỹ lại thì lời nói của anh hôm qua quả là xác đáng, anh không thể nào mua món hàng mà chính anh không có ý mua, anh chỉ có ý mua đất chứ không mua vàng, anh trả lại hũ vàng cho tôi thật là hợp lý.

Kể từ hôm đó, hai người láng giềng thân thiết trở thành thù địch. Họ lờ nhau ra toà và dùng đủ mọi lý lẽ, biện pháp để chiếm cho bằng được hũ vàng, cả hai đều nhân danh công lý để tranh lấy phần thắng.

Khi con người bị lòng tham chi phối thì hành động bao giờ cũng được lý trí biện minh. Một văn sĩ kia đã viết: "Thị dục làm mờ cả lương tri con người, khi thị dục nổi lên thì lương tri sẽ đội nón ra đi".

Thật vậy, khi những ham muốn vật chất nổi lên trong lòng hai người bạn láng giềng thì họ có đủ mọi lý lẽ để chiếm

cho bằng được hũ vàng. Thật khó khăn biết bao khi đứng trước đồng tiền mà phải dừng dưng, và hướng lòng mình về những giá trị cao cả hơn. Chúa Giêsu đã phán: "Của cải người ở đâu thì lòng người sẽ ở đấy". (Mt 6,24)

Dùng lý trí để biện minh cho thị dục đó là một thứ nguy hiểm vốn là cơn cám dỗ thông thường nhất của con người. Một khi đã lấy sự nguy hiểm làm nếp nghĩ bình thường, thì con người trở thành dối trá lúc nào không biết. Sống trong dối trá, biện hộ cho sự dối trá, con người cũng lấy sự dối trá làm điều hay lẽ thật. Nếu không dựa vào những giá trị của Tin Mừng để tỉnh thức trước các thị dục, người tín hữu Kitô sẽ dễ dàng rơi vào cảnh nô lệ cho các thị dục của chính mình.

Lạy Chúa, xin ban cho con đủ can đảm để đón nhận những thua thiệt mất mát trong cuộc sống, miễn là con biết rằng con đang sống lương thiện và chân thật theo Tin mừng cứu độ của Chúa. Amen.

## SINH HOẠT GIÁO XỨ

### Mùa Chay Thánh 2017:

Từ Thứ Tư (ngày 1 tháng 3 năm 2017) chúng ta bắt đầu vào Mùa Chay Thánh. Ngoài việc ăn chay kiêng thịt ngày đầu Mùa Chay và Thứ Sáu Tuần Thánh, chúng ta tích cực sống Tinh Thần Thống Hối, Cầu Nguyện, Hy Sinh, và Bác Ái cách thực tế và ngay trong tâm tay. Giáo Xứ sẽ Viếng Đàng Thánh Giá các chiều Thứ Sáu và Thứ Bảy, trước Lễ 5:30pm. Chia sẻ trong Chương Trình "Chén Cơm Tình Thương" của Giáo Hội Hoa Kỳ. Các Chương Trình khác sẽ được thông báo sau.

### Trung Tâm Giáo Dục Thánh Giuse thông báo:

Trung Tâm bắt đầu ghi danh học sinh cho Niên Khóa 2017-2018, Từ 9:00 am đến 1:00 pm tại Hội Trường vào những tuần sau đây:

Chúa Nhật, ngày 5 & 12 tháng 3 năm 2017.

Chúa Nhật, ngày 2 & 23 tháng 4 năm 2017.

Chúa Nhật, ngày 7 & 21 tháng 5 năm 2017.

### **Hạn chót ngày 21 tháng 5 năm 2017.**

Chỉ nhận các em học sinh từ 6 tuổi trở lên.

### Thành Kính Phân Ưu:

- Được tin Ông **Giuse LÊ GIA SỬU** Id# 705 (88 tuổi) mới qua đời sáng Thứ Ba, ngày 21 tháng 2 năm 2017 tại Sacramento.

- Giáo Xứ Thành Kính Phân Ưu với Bà Phạm Thị Sinh, cùng các Anh Chị Hùng, Hành, Bầy.

- Nguyễn xin Chúa Nhân Từ ban thưởng Linh Hồn Giuse trên Nước Hằng Sống; và an ủi Gia Đình trong lúc buồn thương này.

- Nghi Thức Phát Tang và Giờ Kinh vào 6:30pm, tối Thứ

Năm, Ngày 23 tháng 2 năm 2017, tại Saint Mary's Funeral Home, 6700 21<sup>st</sup> Ave., Sacramento. CA 95820. Phone (916) 452-4831.

- Thánh Lễ An Táng lúc 8:00am sáng Thứ Bảy, ngày 25 tháng 2 năm 2017 tại Nhà Thờ Giáo Xứ CTTĐVN.

- và Tiễn Đưa tới Nghĩa Trang St. Mary's Cemetery.

- Liên Lạc Chị Mỹ Tiên (916) 216-4676.

### Chúc Mừng Thành Viên Giáo Xứ:

	<p>1. Cô Stephanie Nguyễn, 37 tuổi, đặc cử Nghị Viên Khu 4 Thành Phố Elk Grove, California.</p>
	<p>2. Em Lê Thúy Hằng (đứng giữa) trong Đoàn TNTT/GX trúng tuyển Miss Vietnamese Sacramento 2017.</p>
	<p>3. Chị Alena Nguyễn trúng tuyển Hoa Hậu Phụ Nhân Mrs Vietnamese Sacramento 2017.</p>

*Chân thành chúc mừng các Chị và em Thúy Hằng trong dịp vui và thành đạt Chúa thương ban. Xin cho các tài năng luôn thăng tiến để Phục Vụ Chúa và Xã Hội.*

### Trung Tâm Thánh Giuse mừng Bồn Mạ:

Thứ Bảy, ngày 11 tháng 3 năm 2017 tới, Trung Tâm Giáo Dục Thánh Giuse sẽ mừng Lễ Thánh Giuse, Bồn Mạ, và kỷ niệm 20 năm Thành Lập Trung Tâm.

Giáo Xứ hân hoan chúc mừng Ban Điều Hành, Các Thầy Cô Giáo Lý Việt Ngữ, Các Phụ Huynh, Các Huynh Trưởng và toàn thể các Em Học Sinh các Lớp – Nguyễn xin Chúa, qua lời chuyển cầu của Thánh Cả Gius, ban cho mọi thành phần luôn thăng tiến tâm linh và sức khỏe.

**Công Đức Tuần Lễ 19 tháng 2 năm 2017: \$6686.00**

  <p><b>8801 FOLSOM BLVD #260 SACRAMENTO, CA 95826 (916) 761 - 3222</b> Email: vonne.tran@century21.com www.c21LN.com</p> <p><b>VONNE VAN TRAN</b></p>	<p><b>KIỀU HỘ SỐ</b></p>  <p><b>(916) 396 - 9661</b></p>	<p><b>PACIFIC DENTAL</b> (916) 399 - 1888</p> <p>Chuyên môn: Nha khoa tổng quát - nhi đồng nha khoa thẩm mỹ - Implants 6880 - 65th St. Suite #8 Sacto, CA 95828 INSURANCE - MEDICAL - VISA MASTERCARD - CARE CREDIT</p> <p><b>BÙI QUỲNH MAI, D.D.S NGHIÊM X. CHANG, D.D.S</b> BÁC SĨ NHA KHOA</p>
 <p><b>KIM PHARMACY</b> <b>NGUYỄN HUỲNH LIÊU CHI, Pharm. D.</b></p> <p>5026 Fruitridge Rd. #3, Sacramento, CA <b>(916) 469 - 9813</b></p>	<p><b>TỜ HỒNG</b> Complete wedding services for Church and Banquet <b>LIÊN LẠC: CHỊ MỸ</b> 6880 65th St #15 - Sacto, CA 95828 <b>(916) 428-4145 - (916) 599-1174 (C)</b></p>	 <p><b>PIANO VIOLIN ĐÀN TRẠNH ĐÀN BẦU</b></p> <p><b>Mrs. Kim Music 916.298.1463</b> 6880 - 65th St. Sacramento, CA 95823</p> 
 <p><b>Bác sĩ TRỊNH HỘ, M.D.</b> (916) 421 - 7720</p> <p>Bác sĩ gia đình - Nhận Medical và bảo hiểm - Nhóm River City, Heath Net, Blue Cross. 6590 Stockton Blvd. - Sacramento, CA</p>	<p>Chuyên mua bán nhà cơ sở thương mại đầu tư địa ốc với nhiều năm kinh nghiệm <b>Broker Dre # 01407166</b> L/L: <b>Henry Vo (916) 706-6254</b></p>	<p><b>VĂN PHÒNG ĐÌNH AN NHẬN KHAI THUẾ</b></p> <p>Cá nhân - Thương Mại - Payroll Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách cho các cơ sở thương mại (916) 395 - 7111 (B); 524 - 5482 (C)</p>
<p><b>ĐẠY PIANO KEYBOARD - GUITAR</b></p> <p><b>HƯỚNG DẪN</b> Đệm hát Có nhiều kinh nghiệm L/L: <b>Sơn (916) 801-6252</b></p>	<p><b>AUTO BODY SPECIALIST</b> <b>PROFESSIONAL AUTO BODY PAINT &amp; REPAIR</b></p>  <p><b>FREE ESTIMATE</b> Contact: <b>(916) 395 - 4279</b> <b>LÂM / CHRIS</b> 137 Otto Cir. Sacramento, CA 95822</p>	<p><b>Benjamin Mai</b> <b>(916) 317 - 7953</b></p> <p>Mua Nhà &amp; Bán Nhà Vay Tiền Mua Nhà Tái Cấp Vốn Nhà</p> <p><b>Benjamin Mai</b> giúp bạn tiết kiệm tiền</p> <p>CA Real Estate and Mortgage Broker Cal Bre # 01928783 NMLS # 1175396</p> 
<p><b>Bác Sĩ NGUYỄN HUỲNH ANH, M.D.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Khám bệnh tổng quát người lớn</li> <li>* Chăm sóc trẻ sơ sinh * Khám nhập học, chủng ngừa trẻ em * Bệnh phụ nữ - khám thai * Bệnh ngoài da</li> <li>* Bệnh phong ngứa và dị biến ứng</li> </ul> <p><b>(916) 391 - 9497</b></p>	<p><b>HOC</b> Homework Outreach Center</p> <p>10044 Bruceville Rd #150 Elk Grove, CA 95757 (916) 685 - 1157 Website: www.hoctutoring.com Email: hoctutoring@gmail.com</p> <p><b>Nhận Dạy Kèm: English-Math-Reading-Writing-Sciences</b> Có khoá bổ túc cho các môn toán: Common Core, Algebra và Geometry</p>	<p>Chuyên viên mọi dịch vụ mua bán nhà BRE Lic#: 01931129</p> <p><b>Phục vụ tận tình, chu đáo, chuyên nghiệp và kín đáo</b></p> <p><b>HOÀ ALLAN MAI</b> <b>(916) 320 - 2823</b></p> 
<p><b>BUSYBEE</b> <b>Child Care Center</b> <b>(916) 387-8710 / 383-3278</b></p> <p>Nhận các em từ 2 tuổi đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Miến Thánh Giá Đà Lạt phụ trách</p>	<p><b>ALLIED ACCOUNTING &amp; TAX SERVICE</b></p> <p>Khai thuế cá nhân &amp; business Giữ sổ kế toán, lương bổng &amp; làm báo cáo cho IRS &amp; State</p> <p><b>LOAN PHẠM (916) 233-6857</b></p>	<p><b>CHUYÊN NGHIỆP TẬN TÂM THÀNH TÍN</b></p> <p>Elite Realty Services - 7412 Elsie Ave., Sacto, CA <b>(916) 420 - 3258</b></p> <p>Associate Broker - MBA - Loan Officer</p> <p><b>Michael Hung</b></p> 
<p><b>D &amp; T AUTO REPAIR</b> 4411 Stockton Blvd. Sacramento, CA</p> <p><b>ĐÀO hay TRỌNG</b> <b>(916) 454 - 2752</b></p>	<p><b>Văn Phòng Luật Sư MICHAEL FABER</b></p> <p>Luật sư Mỹ nói tiếng Việt Chuyên về tai nạn xe cộ - thương tích - Bankruptcy - Will &amp; Trust 9124 Elk Grove Blvd - Elk Grove, CA 95624 <b>(916) 686 - 7020</b></p>	<p><b>ĐẠY TIẾNG VIỆT TIẾNG PHÁP</b></p> <p>Các nữ tu Biển Đức nhận dạy tiếng Pháp - Việt và giữ trẻ Gần trường học Isabelle Jackson Elementary 8001 Northern Oak Cir. Sacto, CA 95828 <b>(916) 317 - 6415</b></p>
<p><b>Anh Hồng</b> <b>Bò 7 Món - Restaurant</b> 4800 Florin Rd Sacramento, CA 95823 <b>(916) 823 - 5333</b></p>	<p><b>\$ 2 OFF</b> Offer is good for 1 order of Bò 7 món (regular price \$15.95) Must bring in this coupon for discount. Offer expires 12/31/16 Offer is good on any day of the week. Limit one per visit per person <b>Behind IHOP Restaurant</b></p>	<p><b>Ban Nhạc The Fire</b> "Live music for all occasions!" Sinh Nhật * Đa Vũ Đám Cưới Hội Họp Tinh Tâm * Ca Nhạc</p> <p><b>Diệu Nguyên</b> <b>(916) 420 - 9987</b></p> 
<p><b>Sacramento City Unified School District</b></p> <p>Chúng tôi đang nhận đơn lớp nhà trẻ. Cháu bé phải tròn 3 tuổi tính đến ngày 1 tháng 9 năm 2016. Miễn hoặc giảm học phí cho những gia đình có lợi tức thấp. Xin vui lòng gọi chúng tôi để biết thêm chi tiết</p> <p>Hiram Johnson 3535 65th St. Sacto, CA 95820 (916) 277 - 7151 www.scusd.edu/child_dev</p> <p>Capital City 7220 24th St. Sacto, CA 95822 (916) 433 - 2736</p> 	<p><b>Giữ Trẻ</b> <b>Cần gấp một phụ nữ</b> <b>giữ 2 bé trai 4 và 5 tuổi.</b> <b>Mọi chi tiết xin liên lạc</b> <b>Quyên (408) 382 - 9926</b></p>	<p><b>Cơm Tắm Đạt Thành</b></p> <p>Bún Bò Huế - Cháo Lòng - Phở Nổi tiếng 18 năm tại San Jose</p> <p><b>Đặc biệt Các Loại Cơm Tắm</b> <b>(916) 758 - 5775</b></p>  <p>5035 Fruitridge Rd. Sacramento, CA 95820 Open 6 days: 9am - 9pm. Close Tuesday</p> <p><b>HIRING</b> Team Katie Cao at Keller Williams Realty is looking for a part/full-time executive assistant. Fluent English is a must. Position pays \$11 - \$18/hr. Email resumes to kcao@kw.com</p> <p><b>PROFESSIONAL PERMANT MAKE-UP</b> By: Victoria Call <b>(916) 429-6132</b> or <b>478-1991</b> 6645 Stockton Blvd. #25 Sacramento, CA 95823 Mon to Sun: 10 am - 5 pm.</p>
<p>Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ qua việc quảng cáo trong Bản Tin Mục Vụ hằng tuần của Giáo Xứ, xin liên lạc:</p> <p><b>ANH THIÊN</b> <b>(916) 712 - 5512</b> francis.thien@gmail.com</p> <p><b>GIÁO XỨ</b> <b>(916) 383 - 4276</b></p>		